



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE  
**BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ  
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0397

Venerdì 13.06.2008

Sommario:

- ◆ **UDIENZA DEL SANTO PADRE BENEDETTO XVI A S.E. IL SIGNOR GEORGE W. BUSH, PRESIDENTE DEGLI STATI UNITI D'AMERICA**
- ◆ **COMUNICATO DELLA SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE**

◆ **UDIENZA DEL SANTO PADRE BENEDETTO XVI A S.E. IL SIGNOR GEORGE W. BUSH, PRESIDENTE DEGLI STATI UNITI D'AMERICA**

UDIENZA DEL SANTO PADRE BENEDETTO XVI A S.E. IL SIGNOR GEORGE W. BUSH, PRESIDENTE DEGLI STATI UNITI D'AMERICA

Questa mattina alle ore 11, presso lo Studio della Torre di San Giovanni nei Giardini Vaticani, il Santo Padre Benedetto XVI ha accolto in Udienza S.E. il Signor George W. Bush, Presidente degli Stati Uniti d'America. Il Signor Presidente era accompagnato dalla Consorte, Signora Laura, e da S.E. la Signora Mary Ann Glendon, Ambasciatore degli Stati Uniti d'America presso la Santa Sede.

Il Papa ha accolto il Presidente, la Consorte e l'Ambasciatore ai piedi della scalinata all'ingresso della Torre. Quindi il Santo Padre e il Presidente sono saliti allo Studio del primo piano, per il colloquio privato.

Al termine del colloquio privato, il Papa e il Presidente sono scesi a piano terra, dove nel salotto attendevano il Segretario di Stato, Em.mo Card. Tarcisio Bertone, la Consorte del Presidente e l'Ambasciatore, per lo scambio dei doni e le foto ufficiali dell'incontro.

Quindi il Papa e il Presidente sono usciti dalla Torre di San Giovanni e si sono incamminati a piedi nei Giardini Vaticani, raggiungendo la Grotta di Lourdes attraverso Viale Pio XII, Bastioni di San Giovanni, Largo Capanna Cinese-Campana del 2000, Via Pio XI.

Nel Piazzale della Grotta di Lourdes, alla presenza del Santo Padre, del Presidente degli Stati Uniti d'America e dei rispettivi Seguiti, i Cantori della Cappella Musicale Pontificia ("Sistina"), diretti dal Maestro Mons. Giuseppe Liberto, hanno eseguito due Mottetti.

Alle ore 12 il Presidente degli Stati Uniti d'America, con la Consorte e il Seguito, si sono congedati dal Santo Padre e hanno lasciato il Vaticano.

[00932-01.01]

**COMUNICATO DELLA SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE TESTO IN LINGUA ITALIANA TESTO IN LINGUA INGLESE TESTO IN LINGUA ITALIANA**

Stamani, venerdì 13 giugno 2008, il Presidente degli Stati Uniti d'America, Sua Eccellenza il Sig. George W. Bush, è stato ricevuto in Udienza da Sua Santità Benedetto XVI.

Per ricambiare la cordialità dell'accoglienza ricevuta dal Sommo Pontefice durante la recente Visita compiuta negli Stati Uniti d'America, l'Udienza si è svolta secondo un protocollo particolare: il Santo Padre ha accolto il Presidente Bush accompagnato dalla Consorte, Sig.ra Laura, e dall'Ambasciatore presso la Santa Sede, Sig.ra Mary Ann Glendon, all'ingresso della Torre di San Giovanni nei Giardini Vaticani. Successivamente Sua Santità ed il Presidente degli Stati Uniti sono saliti nello studio al piano superiore per l'incontro privato, mentre la Sig.ra Laura e l'Ambasciatore Sig.ra Glendon si sono intrattenute con l'Ecc.mo Prefetto della Casa Pontificia, Mons. James Michael Harvey, e successivamente è giunto l'Em.mo Segretario di Stato, il Cardinale Tarcisio Bertone.

Nel cordiale colloquio, il Santo Padre ha rinnovato prima di tutto la propria gratitudine per la calorosa e speciale accoglienza ricevuta negli Stati Uniti d'America e alla Casa Bianca durante il Suo viaggio dell'aprile scorso, e per l'impegno nella difesa dei valori morali fondamentali. Si è poi parlato dei principali temi di politica internazionale: le relazioni fra gli Stati Uniti d'America e l'Europa, il Medio Oriente e l'impegno per la pace nella Terra Santa, la globalizzazione, la crisi alimentare ed il commercio internazionale, l'attuazione degli obiettivi del Millennio (MDGs – *Millennium Development Goals*).

Al termine dell'incontro, dopo lo scambio dei doni, Benedetto XVI ed il Presidente Bush hanno compiuto una breve passeggiata nei Giardini, fino alla Grotta della Madonna di Lourdes, dove sono stati raggiunti dalla Sig.ra Bush e dal seguito. Il Coro della Cappella Sistina ha eseguito due mottetti.

[00933-01.01]

**• TESTO IN LINGUA INGLESE**

This morning, Friday 13 June 2008, George W. Bush, President of the United States of America was received in audience by His Holiness Benedict XVI.

In order to respond to the cordiality of the welcome received by the Supreme Pontiff during his recent visit to the United States of America, the audience followed a special protocol. The Holy Father greeted President Bush - who was accompanied by his wife Laura and by Mary Ann Glendon, the U.S. ambassador to the Holy See - at the entrance to the Tower of St. John located in the Vatican Gardens. His Holiness and the President of the United States then went to the study on the upper floor of the tower for a private meeting, while Laura Bush and Ambassador Glendon remained with Archbishop James Michael Harvey, prefect of the Pontifical Household. Subsequently they were joined by Cardinal Secretary of State Tarcisio Bertone.

During the cordial talks, the Holy Father firstly reiterated his gratitude for the warm and exceptional welcome he had received in the United States of America and at the White House during his visit there in April, and for the

president's commitment in defence of fundamental moral values. The discussions then turned to the main themes of international politics: relations between the United States of America and Europe, the Middle East and efforts for peace in the Holy Land, globalisation, the food crisis and international trade, and the achievement of the Millennium Development Goals.

At the end of the meeting, and following the exchange of gifts, Benedict XVI and President Bush took a brief stroll in the Vatican Gardens to the Grotto of Our Lady of Lourdes where they were joined by Mrs Bush and the entourage. There, the Choir of the Sistine Chapel sang two hymns.

[00932-02.01]

[B0397-XX.03]

---